



Travel 503, 1003 S/L,
1003, 1103 CS/CL



Översättning av originalhandboken

Svenska

Suomi

Förord

Bästa/bäste kund,

Vi är glada att vårt motorkoncept har övertygat dig. Ditt Torqeedo Travel-system är konstruerat enligt den senaste tekniken vad gäller drivteknik och driveffektivitet.

Den har tagits fram och tillverkats med yttersta noggrannhet och under särskilt beaktande av bekvämlighet, användarvänlighet och säkerhet. Den har också kontrollerats ingående inför leveransen.

Ta dig tid att läsa igenom handboken noga, så att du kan hantera systemet på ett korrekt sätt och får glädje av det under lång tid.

Vi försöker alltid att förbättra Torqeedo-produkterna. Skulle du ha något att berätta om handboken eller om hur våra produkter används, tar vi gärna emot den informationen.

Generellt kan du alltid vända dig till oss, om du har någon fråga om Torqeedo-produkter. Kontaktuppgifterna finns på baksidan av den här handboken. Vi önskar dig lycka till med den här produkten.

Ditt Torqeedo-team

Innehållsförteckning

1	Introduktion.....	5	6.2	Fixering av styrningen.....	20
	1.1 Allmänt om handboken.....	5	6.3	Trimning av motor.....	21
	1.2 Teckenförklaring.....	5	6.4	Batteriförsörjning.....	22
	1.3 Säkerhetsanvisningarnas uppbyggnad.....	6	6.4.1	Laddning av batteriet med nätdel.....	23
	1.4 Om den här handboken.....	6	6.4.2	Ladda batteriet från båtens elsystem.....	23
	1.5 Typskylt.....	7	6.4.3	Försörjning av enheten via USB-anslutningen	23
2	Registrering av enheten.....	8	6.5	Idrifttagande av färddatorn.....	24
3	Utrustning och styrelement.....	9	6.5.1	Indikeringar och symboler.....	24
	3.1 Leveransomfattning.....	9	6.5.2	Inställning av värden.....	26
	3.2 Styrelement och komponenter.....	9	7	Drift.....	27
4	Tekniska data.....	10	7.1	Nödstopp.....	28
	4.1 Litiumjonbatteri.....	11	7.2	Kördrift.....	29
5	Säkerhet.....	12	7.2.1	Påbörja körning.....	29
	5.1 Säkerhetsanordningar.....	12	7.2.2	Körning framåt och bakåt.....	29
	5.2 Allmänna säkerhetsbestämmelser.....	12	7.2.3	Styrning.....	30
	5.2.1 Underlag.....	12	7.2.4	Avsluta körning.....	30
	5.2.2 Avsedd användning.....	13	7.3	Uppfällning av motorn.....	30
	5.2.3 Förutsebar felanvändning.....	13	8	Demontering av drivenheten.....	33
	5.2.4 Före användning.....	13	9	Upptagning/transport av båten på släpvagn.....	36
	5.2.5 Allmänna säkerhetsanvisningar.....	15	10	Felmeddelanden.....	37
6	Idrifttagande.....	17	11	Skötsel och service.....	40
	6.1 Montering av drivenheten på båten.....	17			

11.1 Skötsel av systemets komponenter.....	40
11.1.1 Korrosionsskydd.....	40
11.2 Serviceintervaller.....	41
11.2.1 Reservdelar.....	41
11.2.2 Batteriskötsel.....	41
11.3 Byte av propeller.....	42
11.4 Byte av fena 503 S/L, 1003 S/L och 1003 CS/CL.....	44
12 Allmänna garantivillkor.....	45
12.1 Lagstadgad garanti och ansvar.....	45
12.2 Garantins omfattning.....	45
12.3 Garantiprocess.....	46
13 Tillbehör.....	47
14 Skrotning och miljöfrågor.....	49
14.1 Skrotning av förbrukade apparater som innehåller elektrisk och elektronisk utrustning.....	49
14.2 Skrotning av batterier.....	49
15 EU-försäkran om överensstämmelse.....	51
16 Upphovsrätt.....	53

1 Introduktion

1.1 Allmänt om handboken

I den här handboken beskrivs Travel-systemets alla väsentliga funktioner.

Den innehåller:

- Förmedling av kunskaper om Travel-systemets konstruktion, funktion och egenskaper.
- Information om eventuella faror och dess följder samt åtgärder för att undvika faror.
- Detaljerade uppgifter om hur alla funktioner utförs under Travel-systemets hela livscykel.

Den här handboken ska underlätta för dig att lära känna Travel-systemet och att använda det riskfritt på det avsedda sättet.

Varje användare av Travel-systemet ska först läsa och förstå handboken. Inför framtida användning måste handboken alltid förvaras lätt åtkomlig i närheten av Travel-systemet.

Använd alltid en aktuell version av handboken. Den aktuella versionen av handboken kan laddas ned på Internet på www.torqueedo.com under fliken Servicecentrum. Uppdateringar av programvaran kan leda till ändringar i handboken.

Följer du den här handboken noga, kan du:

- Undvika faror.
- Undvika reparationskostnader och stillestånd.
- Öka tillförlitligheten för och livslängden på Travel-systemet.

1.2 Teckenförklaring



Magnetfält



Läs handboken noga



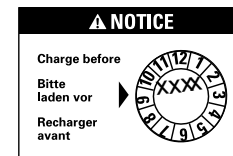
Håll ett avstånd på minst 50 cm från pacemaker och andra medicinska implantat.



Håll ett avstånd på minst 50 cm från magnetkort (exempelvis bankkort) och andra magnetiska, känsliga informationsbärare.



Tidpunkt för inspektion eller kassering av batteriet.



Batteriet måste vara fulladdat senast det datum som står angivet på förpackningen.

1.3 Säkerhetsanvisningarnas uppbyggnad

Säkerhetsanvisningarna i den här handboken visas i form av standardiserade bilder och symboler. Beakta de aktuella anvisningarna. De förklarade riskklasserna används utifrån sannolikheten att farorna inträffar och svårighetsgraden på följderna.

Säkerhetsanvisningar

FARA!

Omedelbar fara med hög risk.
Undviks inte faran, kan det leda till döden eller svåra kroppsskador.

VARNING!

Eventuell fara med medelhög risk.
Undviks inte faran, kan det leda till döden eller svåra kroppsskador.

SE UPP!

Fara med låg risk.
Undviks inte faran, kan det leda till lätta eller medelsvåra person- eller saksador.

Anvisningar

ANVISNING

Anvisningar som absolut måste följas.
Användningstips och annan särskilt användbar information.

1.4 Om den här handboken

Hanteringsanvisningar

Steg som ska utföras presenteras i en numrerad lista. Ordningföljden måste följas.

Exempel:

1. Arbetssteg
2. Arbetssteg

Resultat från en hanteringsanvisning presenteras så här:

- ▶ Pil
- ▶ Pil

Uppräkningar

Uppräkningar utan tvingande ordningsföljd presenteras som en lista med punkter.

Exempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.5 Typskylt

Vid varje Travel-system finns det en typskylt med uppgifter enligt Maskindirektivet 2006/42/EG.



Fig. 1: Typskylt Travel System

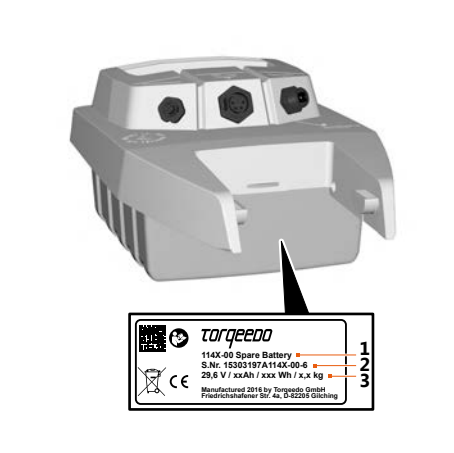


Fig. 2: Typskylt batteri

- 1 Artikelnummer och motor-/batterityp
- 2 Serienummer
- 3 Driftspänning/kontinuerlig effekt/vikt

2 Registrering av enheten

Du kan registrera ditt Travel-system med serienumren, se **Innehållsförteckning 1.5, "Typskylt"**. Registreringen kan göras kostnadsfritt på Torqeedos webbplats: <https://www.torqeedo.com/de/service-center/device-registration.html>.

3 Utrustning och styrelement

3.1 Leveransomfattning

- Motor
- Batteri
- Rorkult
- Magnetchip för Nödavstängning
- Förpackning
- Låsbult (för fixering av styrningen)
- Låstift (för fixering av batteriet)
- Nättdel inklusive euro-nätkabel och US-nätkabel
- Handbok
- Garantisedel

3.2 Styrelement och komponenter



Fig. 3: Rorkult



Fig. 4: Batteri



Fig. 5: Magnetchip för Nödavstängning

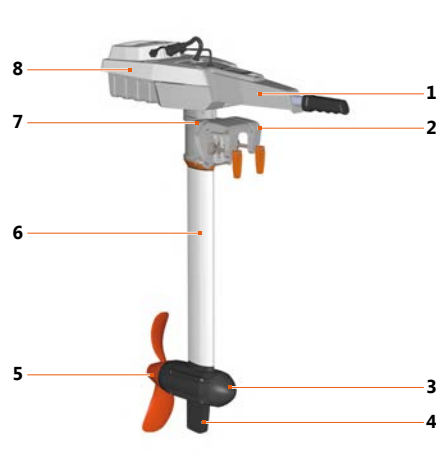


Fig. 6: Översikt

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| 1 Rorkult med multifunktionsdisplay | 5 Propeller |
| 2 Akterspegelfäste | 6 Rigrör |
| 3 Pylon | 7 Vippspärrspak |
| 4 Fena | 8 Batteri |

4 Tekniska data

Typbeteckning	Travel 503 S/L	Travel 1003 S/L	Travel 1003 CS/CL	Travel 1103 CS/CL
Maximal ingångseffekt	500 W	1 000 W	1 000 W	1 100 W
Maximal framdrivningseffekt	220 W	480 W	480 W	540 W
Maximal total verkningsgrad	44 %	48 %	48 %	49 %
Jämförbar bensindriven utombordare (framdrivningseffekt)	1,5 hk	3 hk	3 hk	3 hk
Avsedd användning för båtar med en total vikt på upp till	0,75 t	1,5 t	1,5 t	1,5 t
Integrerat batteri	320 Wh litiumjon	530 Wh litiumjon	915 Wh litiumjon	915 Wh litiumjon
Nominell spänning	29,6 V	29,6 V	29,6 V	29,6 V
Spänning i slutet av laddning	33,6 V	33,6 V	33,6 V	33,6 V
Spänning i slutet av urladdning	24,0 V	24,0 V	24,0 V	24,0 V
Användnings-/lagrings-temperatur batteri	-20 °C – +60 °C	-20 °C – +60 °C	-20 °C – +60 °C	-20 °C – +60 °C
Laddningstemperatur batteri	0 °C – +45 °C	0 °C – +45 °C	0 °C – +45 °C	0 °C – +45 °C

Typbeteckning	Travel 503 S/L	Travel 1003 S/L	Travel 1003 CS/CL	Travel 1103 CS/CL
Riggrörets längd	S: 62,5 cm (24,6 tum) L: 75 cm (29,5 tum)			
Mått (L x B x H)	83,0 x 23,2 x 103,5 (S)/115,5 (L) cm			83,0 x 23,2 x 101 (S)/113 (L) cm
Standardpropeller (v = hastighet i km/h) (p = effekt i W)	v9/p790	v9/p790	v9/p790	v10/p1100
Maximalt propellervarvtal	700 varv/min	1 200 varv/min	1 200 varv/min	1 450 varv/min
Trimsteg	0°, 7°, 14°, 21°	0°, 7°, 14°, 21°	0°, 7°, 14°, 21°	0°, 7°, 14°, 21°
Kapslingsklass IP67*	Ja	Ja	Ja	Ja

* Travel-systemet är skyddat mot smuts och vatteninträngning (maximalt 0,5 timmar, maximalt 1 m).

4.1 Litiumjonbatteri

Typbeteckning	Batteri Travel 503	Batteri Travel 1003	Batteri Travel 1003 C	Batteri Travel 1103 C
Kapacitet	320 Wh	530 Wh	915 Wh	915 Wh
Användnings-/förvaringstemperatur	-20 °C till + 60 °C (-4 °F till 140 °F)			
Förvaringstemperatur för lagring >3 månader	5–15 °C (40–60 °F)			
Laddningsnivå vid optimal lagring	~50 % vid lagring upp till 1 år ~100 % vid lagring över 1 år			
Självladdningshastighet vid optimal lagring	3,6 % per månad 43 % per år			
Laddningstid (nät-del)	3,5 h	6 h	10,5 h	10,5 h
Laddningstemperatur batteri	0 °C till +45 °C (32 °F till 113 °F)			

5 Säkerhet

5.1 Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordning	Funktion
Magnetchip för Nö-davstängning	Omedelbar brytning av energitillförseln och avstängning av Travel-systemet. Då stannar propellern.
Rorkult	Säkerställer att Travel-systemet kan slås på endast i neutralläget för att undvika en okontrollerad start av Travel-systemet.
Elektronisk säkring	Säkrar motorn mot överström, överspänning och polvändning.
Övertemperaturskydd	Automatisk effektreducering vid överhettning av elektronikern eller motorn.
Motorskydd	Skyddar motorn mot termiska och mekaniska skador vid blockering av propellern, exempelvis vid grundstötning, indragna tampar.
Skydd mot kabelbrott	Omedelbar avstängning av motorn vid skador på en anslutningskabel.
Accelereringskontroll	Skyddar de mekaniska, drivande delarna och förebygger kortfristig toppström genom reglering av propellerns varvtalsändring.

5.2 Allmänna säkerhetsbestämmelser

ANVISNING

- Läs och följ säkerhets- och varningsanvisningarna i den här handboken!
 - Läs den här handboken noga, innan du tar Travel-systemet i drift.
- Beaktas inte anvisningarna, kan det leda till person- eller saksador. Torqeedo tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av handlingar som inte stöds i den här handboken.

En utförlig teckenförklaring hittar du i **Innehållsförteckning 1.2, "Teckenförklaring"**.

Särskilda säkerhetsföreskrifter kan gälla för vissa arbeten. I de aktuella avsnitten i handboken finns det passande säkerhets- och varningsanvisningar.

5.2.1 Underlag

Beakta även de lokala säkerhetsföreskrifterna och de olycksfallsförebyggande föreskrifterna rörande driften av Travel-systemet.

Travel-systemet har tagits fram och tillverkats med yttersta noggrannhet och under särskilt beaktande av bekvämlighet, användarvänlighet och säkerhet. Det har också kontrollerats ingående inför leveransen.

Trots det kan det uppstå faror för liv och lem för användaren eller tredje person samt omfattande saksador, om Travel-systemet används på ett annat sätt, än det är avsett för.

5.2.2 Avsedd användning

Drivsystem för vattenfordon.

Travel-systemet måste användas i kemikaliefria vatten med tillräckligt djup.

Till den avsedda användningen hör också:

- Fäst Travel-systemet i de för ändamålet avsedda fästpunkterna och följ de föreskrivna vridmomenten.
- Beakta alla anvisningar i den här handboken
- Följ skötsel- och serviceintervallerna
- Använda enbart originalreservdelar

5.2.3 Förutsebar felanvändning

All annan än den under **Innehållsförteckning 5.2.2, "Avsedd användning"** angivna eller därutöver gående användning gäller som felaktig. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador orsakade av icke avsedd användning. Användaren ansvarar själv för dessa skador.

Bland annat följande gäller som felaktig användning:

- Köra propellern utanför vatten.
- Användning i vatten som är förorenat med kemikalier.
- Använda Travel-systemet till annat än vattenfarkoster.
- Alla slags modifieringar av produkten.

5.2.4 Före användning

VARNING!

**Livsfara utgående från båt som inte kan manövreras!
Det kan leda till svåra personskador eller dödsfall.**

- Informera dig inför avfärden om det aktuella geografiska området samt beakta väder- och sjörapporterna.
 - Tillhandahåll alltid den för båtens storlek normala säkerhetsutrustningen (ankare, åror, kommunikationsmedel, eventuell hjälpmotor).
 - Kontrollera systemet med avseende på mekaniska skador inför avresan.
 - Kör bara med ett felfritt system.
-
- Endast personer med särskild kvalifikation samt nödvändig kroppslig och mental lämplighet får hantera Travel-systemet. Beakta de nationella föreskrifterna.
 - Som förare av båten är du ansvarig för säkerheten för personerna ombord samt för alla vattenfordon och personer som finns i närheten. Beakta därför de grundläggande förhållningsreglerna vid båtkörning och läs den här handboken noga.
 - Det krävs särskild försiktighet, om det finns människor i vattnet, även vid låg hastighet.
 - Beakta båtillverkarens anvisningar rörande den tillåtna motoriseringen av din båt. Överskrid inte de angivna last- och effektgränserna.
 - Kontrollera skicket hos och alla funktionerna i Travel-systemet (inklusive nödstopp) på låg effekt inför varje körning, se **Innehållsförteckning 11.2, "Serviceintervaller"**.
 - Se till att du är väl förtrogen med alla styrelement i Travel-systemet. Du måste framför allt kunna stoppa Travel-systemet vid behov.

- Vid funktionsstörningar i motorn visas en felkod på displayen. När felet är åtgärdat, kan motorn i de flesta fall köras vidare från neutralläget. Beskrivningar och detaljer finns i **Innehållsförteckning 10, "Felmeddelanden"**.
- Stanna motorn omedelbart, om någon faller över bord.
- Följ tillverkarens anvisningar respektive uppgifterna i handboken för rätt laddning.
- Använd den korrekta laddaren.
- Använd aldrig ett batteri som inte är avsett eller konstruerat för enheten.
- Varken blanda eller sätt i celler av olika tillverkning, kapacitet, storlek eller typ i enheten.
- Ta ut batteriet ur enheten, när det inte används.
- Packa upp batteriet ur originalförpackningen först när det ska användas.
- Rengör kontakterna på batteriet och enheten, innan ett batteri monteras.
- Cellerna eller batterierna får inte komma i kontakt med lösningsmedel, exempelvis förtunning, alkohol, olja, rostskyddsmedel eller andra medel som angriper ytorna, exempelvis tvättmedel.
- Utsätt inte batteriet för mekaniska stötar.
- Öppna inte batteriets hölje.
- Skydda batteriet mot mekaniska skador. Om batterihöljet skadas, får inte batteriet användas längre.
- Ladda upp batteriet till 100 % före användning.
- Ladda inte batteriet under lång tid, när du inte behöver det.
- Ladda alltid batteriet på ett brandsäkert underlag under uppsikt av en vuxen person.
- Ladda batteriet vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 45 °C.
- Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Förvara inte batteriet på platser, där det kan utsättas för regn. Höga temperaturer och hög luftfuktighet kan påverka isolationsmotståndet och leda till självurladdning samt korrosion på ytan.
- Batterier och celler får inte lagras i en låda eller i ett fack, där de kan kortslutas varandra eller kortslutas genom andra ledande material.
- Tänk på att litiumbatterier med en kapacitet >100 Wh sedan 2009 inte får medföras som bagage i passagerarflygplan. Batteriet i din motor överskrider det angivna värdet och får vare sig medföras som handbagage eller i lastutrymmet.
- Batterier ska deklarerars som farligt gods enligt UN, klass 9. Sändning via ett transportföretag måste ske i originalförpackningen. Detta gäller inte privata transporter. Se vid privat transport till att batterihöljet inte skadas.
- Motorenheten ska vid annan drivning (bogsering av båten, segling, körning med andra motorer) tas upp ur vattnet för att undvika skador på elektroniken.
- Se vid höga omgivningstemperaturer till att motorn automatiskt minskar hastigheten från full gas, för att undvika att batteriet överhettas. En blinkande termometer i displayen ger indikationer om detta (temperaturskyddsåtgärder).
- Tätningssringen som tätar motorn vid växelaxeln skadas vid en längre tids drift utanför vatten. Det finns risk för överhettning av motorn.

5.2.5 Allmänna säkerhetsanvisningar

FARA!

Livsfara på grund av elstöt!

Beröring av oisolerade eller skadade delar kan leda till dödsfall eller svåra kroppsskador.

- Använd inga skadade nätdelar.
- Utför inga som helst reparationsarbeten själv på Travel-systemet.
- Rör aldrig vid skavda eller kapade kablar eller uppenbart defekta komponenter.
- Stäng genast av Travel-systemet och ta inte i någon metallisk del, om du identifierar en defekt.
- Undvik kontakt med vatten på de elektroniska komponenterna.
- Undvik kraftig, mekanisk kraftpåverkan på batterierna och kablarna i Travel-systemet.

FARA!

Risk för explosion genom att knallgas bildas!

Det kan leda till dödsfall eller svåra kroppsskador.

- Kontakta Torqeedos servicecentrum och försök inte att bärga batteriet, om ackumulatorn under en kortare tid skulle befinna sig i ett vattendjup på över en meter.
- Kontakta Torqeedos servicecentrum och försök inte att bärga batteriet, om batteriet skulle befinna sig längre än 30 minuter i ett lägre vattendjup (<1 meter).

FARA!

Livsfara på grund av brand!

Användning av laddare av andra märken kan leda till brand.

- Använd enbart den medföljande nätdelen från Torqeedo.

FARA!

Livsfara på grund av litiumbrand!

Det kan leda till dödsfall eller svåra kroppsskador.

- Det går inte att släcka en litiumbrand med vatten, utan försök istället kväva den med sand.
- Använd vatten för att kyla batteriet och förhindra att branden sprider sig.
- Sätt batteriet på en plats, där det gör så lite skada som möjligt.

FARA!

Livsfara råder på grund av elektromagnetisk strålning!

Det kan leda till dödsfall eller svåra kroppsskador.

- Personer med pacemaker måste hålla sig på ett avstånd på 50 cm från motorn och magnetchipet för nödavstängning.

VARNING!

Livsfara utgående från båt som inte kan manövreras!

Det kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

- Informera dig inför avfärden om det aktuella geografiska området samt beakta väder- och sjörapporterna.
- Tillhandahåll alltid den för båtens storlek normala säkerhetsutrustningen (ankare, åror, kommunikationsmedel, eventuell hjälpmotor).
- Kontrollera systemet med avseende på mekaniska skador inför avresan.
- Kör bara med ett felfritt system.

⚠ VARNING!**Mekanisk fara utgående från roterande komponenter!
Det kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.**

- Bär varken vida kläder eller smycken i närheten av drivaxeln eller propellern. Bind upp öppet, långt hår.
- Stäng av Travel-systemet, om det finns människor i omedelbar närhet till drivaxeln eller propellern.
- Gör inga underhålls- eller rengöringsarbeten på drivaxeln eller propellern, så länge Travel-systemet är påslaget.
- Kör propellern enbart under vatten.

⚠ VARNING!**Livs fara utgående från överskattning av den återstående räckvidden!
Det kan leda till svåra personskador eller dödsfall.**

- Lär känna det geografiska området inför avresan, eftersom den räckvidd som visas i färd datorn inte tar hänsyn till vinden, strömmarna och färdriktningen.
- Planera en tillräcklig buffert för den nödvändiga räckvidden.

⚠ SE UPP!**Det finns risk för brännskador på grund av heta ytor eller vätskor!
Det kan leda till lätta eller medelsvåra kroppsskador.**

- Använd en lämplig personlig skyddsutrustning.
- Rör inte de drivande delarna eller batterierna i Travel-systemet direkt efter användningen.
- Låt Travel-systemet svalna, innan du utför arbeten i den omedelbara omgivningen.

⚠ SE UPP!**Risk för klämskada då motorn vippas!
Det kan leda till lätta eller medelsvåra kroppsskador.**

- Säkerställ vid vippningen av motorn att det inte finns någon person i närheten av motorn.
- Ta inte med händerna i mekaniken, medan motorn vippas.

⚠ SE UPP!**I sällsynta fall finns det risk för läckande elektrolytgaser ur batteriet!
Det kan leda till lätta eller medelsvåra skador.**

- Undvik hudkontakt.
- Andas inte in den läckande gasen.
- Skölj omedelbart av det utsatta stället på kroppen med rent vatten. Uppsök omgående en läkare.

6 Idrifttagande

6.1 Montering av drivenheten på båten

⚠ SE UPP!

**Risk för klämskada vid montering av komponenterna!
Det kan leda till lätta eller medelsvåra kroppsskador.**

- Ha aldrig händer och fingrar mellan komponenterna.

ANVISNING

Se till att du står stadigt, när du monterar utombordaren. Anslut rorkulden och batteriet först efter att drivenheten har monterats på båten.

Montering av utombordare

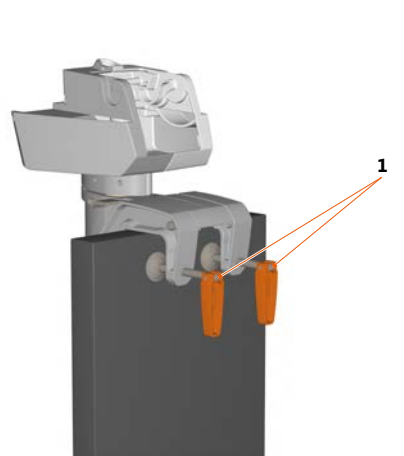


Fig. 7: Handskruvar

1 Handskruvar

1. Placera utombordaren på båten akterspegel.
2. Sätt fast utombordaren med de två handskruvarna (1) på båten akterspegel och dra åt skruvarna ordentligt.
3. Kontrollera att utombordaren sitter fast ordentligt.

Montering av rorkult

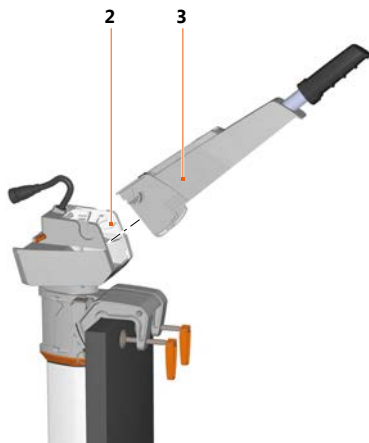


Fig. 8: Montering av rorkult

2 Urtag på insidan

3 Rorkult

1. Sätt rorkulten (3) uppifrån i det inre urtaget (2).
2. Fäll ned rorkulten (3), tills att den befinner sig i en fast, vågrät position.
3. Kontrollera att rorkulten (3) är isatt ända till anslaget.

Montering av batteri

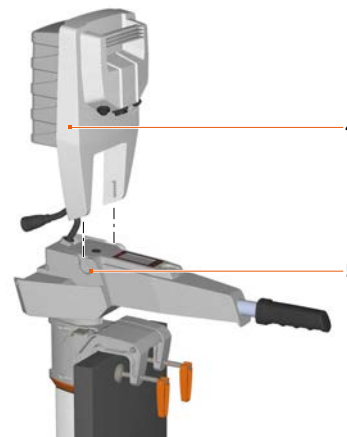


Fig. 9: Montering av batteri

4 Batteri

5 Urtag på utsidan

1. Sätt i batteriet (4) uppifrån i det yttre urtaget (5).
2. Fäll ned batteriet (4), tills att det befinner sig i en fast, vågrät position.
3. Kontrollera att batteriet (4) är isatt ända till anslaget.

ANVISNING

Kabeln får inte vikas, klämmas eller skadas.

Låsanordning till batteri

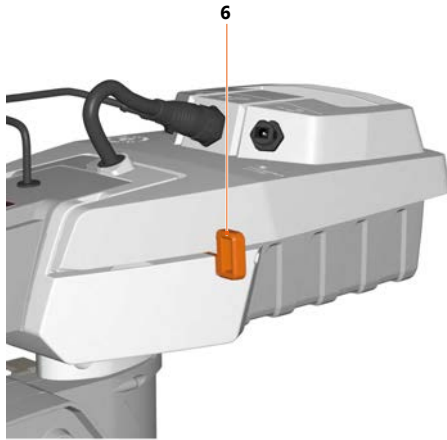


Fig. 10: Låsstift

6 Låsstift

1. Skjut in låsstiftet (6) för att fixera batteriet (4).
2. Kontrollera att batteriet (4) och rorkulten (3) sitter fast ordentligt.

Kabelanslutningar

ANVISNING

- Använd inte för mycket kraft vid isättning av kablar, eftersom det kan skada stiften.
- Stickkontaktens överfallsmutter måste sättas rakt, så att gängan inte skadas vid fastdragningen.

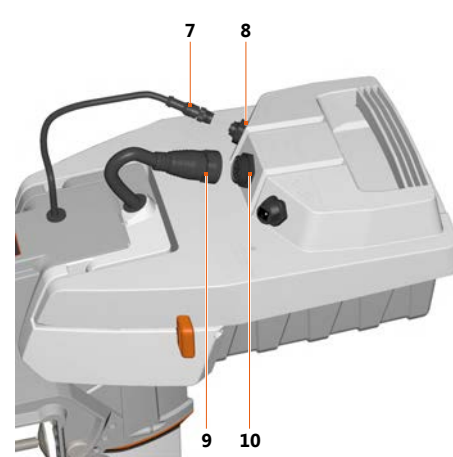


Fig. 11: Elektriska anslutningar

7 Rorkultskabel

8 Anslutning av rorkultskabel

9 Motorkabel

10 Anslutning av motorkabel

1. Sätt i motorkabeln (9) i anslutningen för motorkabeln (10).
2. Skruva fast motorkabelns överfallsmutter.
3. Sätt rorkultskabeln (7) i anslutningen för rorkultskabeln (8).
4. Skruva fast rorkultskabelns överfallsmutter.

6.2 Fixering av styrningen

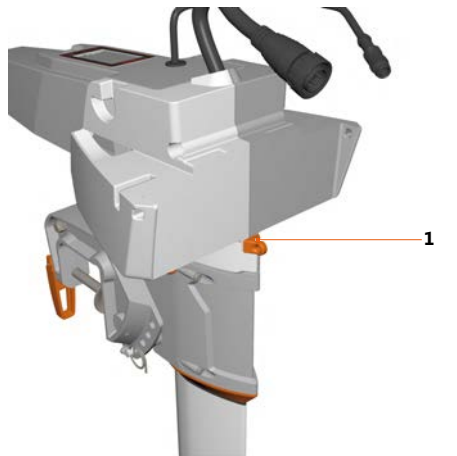


Fig. 12: Position låsbult

1 Låsbult

Med hjälp av låsbulten (1) kan motorns styrningsrörelse förhindras. Styrningen av båten kan ske via rodret (exempelvis vid segelbåtar). Det är valfritt att låsa styrningen.

1. Ta bort batteriet.
2. Stick in låsbulten (1) i den för ändamålet avsedda öppningen.
3. Montera batteriet enligt beskrivningen i **Innehållsförteckning 6.1, "Montering av drivenheten på båten"**.

6.3 Trimning av motor

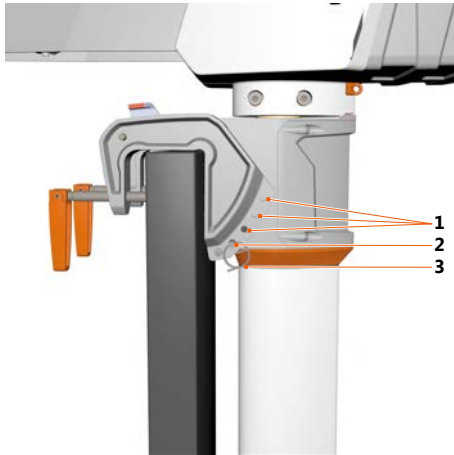


Fig. 13: Trimpositioner

- 1 Extra trimpositioner
- 2 Trimmbult
- 3 Låssprint

Genom trimning kan motorn ställas in optimalt i förhållande till vattenytan. Det finns fyra trimpositioner (1).

Gör så här att ställa in motorn optimalt i förhållande till vattenytan:

1. Tippa motorn uppåt, se **Innehållsförteckning 7.3, "Uppfällning av motorn"**.
2. Ta bort låssprinten (3) från trimbulten (2) och dra ut trimbulten (2) ur akterspegelfästet.
3. Stick in trimbulten (2) i den önskade trimpositionen (1) på akterspegelfästet.
 - ▶ Trimmbulten (2) måste stickas in genom akterspegelfästets båda sidoväggar.
4. Fixera trimbulten (2) med låssprinten (3).

6.4 Batteriförsörjning

ANVISNING

Laddningsenhetens anslutning måste skyddas med den medföljande hylsan mellan laddningsprocesserna.

ANVISNING

Batteriet och nätdelen får inte täckas över under laddningsprocessen.

ANVISNING

Ladda batteriet inför den första användningen eller efter lagringen under flera månader till 100 % för att kalibrera indikatorn för laddningstillståndet. 99 % laddning räcker inte för kalibreringen.

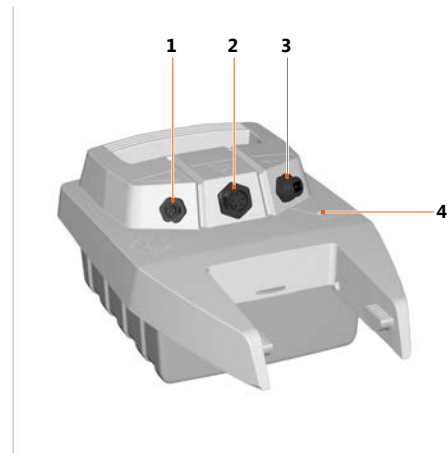


Fig. 14: Översikt batteri

- | | | | |
|---|--------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Anslutning av rörkult | 3 | Anslutning av laddningsenhet |
| 2 | Anslutning av motorenhet | 4 | Laddningskontrollampa |

Batterier av modellerna 503 S/L, 1003 S/L och 1003/1103 CS/CL skiljer sig åt i kapacitet. Alla motorer kan drivas med de tre olika batterierna. Mer information finns på **Innehållsförteckning 4.1, "Litiumjonbatteri"**.

Travel 1003/1103-motorer reduceras till en effekt på 50 % vid användning av ett 320 Wh-batteri. Litiumjonbatteriet är mycket okänsligt mot cykler (1 cykel = urladdning och återuppladdning). Efter 500-faldigt uttag av batterikapaciteten förlorar cellerna cirka 20 % av sin kapacitet (alltså efter 500 urladdningar med 100 % eller efter 1 000 urladdningar med 50 % eller efter 2 000 urladdningar med 25 %). Dessa uppgifter om livslängd gäller dock bara under normala förhållanden (speciellt vid en omgivningstemperatur på cirka 20 °C). Batteriet har ingen minneseffekt.

Batteriet kan laddas under användningen (samtidigt laddning och urladdning). Effektindikatorn visar i detta fall endast den effekt som tas ut ur batteriet. Om laddningsströmmen är högre än den ström som tas ur motorn, visar effektindikatorn 0 W och batteriet laddas. Indikatorn för laddningsnivå tar hänsyn till både laddningsströmmen och den ström som tas ur motorn.

6.4.1 Laddning av batteriet med nätdel

1. Anslut nätdelen till eluttaget och anslutningen i laddningsenheten (3).
 - ▶ Laddningskontrolllampan (4) blinkar.
2. Laddningsprocessen är avslutad, när laddningskontrolllampan (4) lyser med fast sken.

För mer exakt information kan rorkulten anslutas till batteriet under laddningsprocessen. I detta fall visar displayen funktionen **Charging** samt laddningsnivån i procent.

6.4.2 Ladda batteriet från båtens elsystem

- Ladda från en likspänningskälla i området från 9,5 V till 50 V. Likspänningskällan måste kunna leverera minst 4 A.
- Använd en Torqeedo 12/24 V-laddkabel (artikelnummer 1128-00) vid laddningen.

6.4.3 Försörjning av enheten via USB-anslutningen

ANVISNING

- Inga (hävstångs-)krafter får användas på USB-adaptorn.
- USB-adaptorn måste skyddas mot vatten.
- Ta ut USB-adaptorn, när den inte används.

- USB-kompatibla enheter kan försörjas via den medföljande adaptorn.
- Den utgående spänningen uppgår till 5 V och den maximala utgångsströmmen till 1 A.
- Laddningskodningen för smarttelefoner uppgår till 1 A enligt Apple™-standarden.

1. Sätt adaptorn i laddningsuttaget och skruva fast överfallsmuttern.
2. Sätt i din enhets USB-A-stickkontakt i adaptorn.
3. Slå på batteriet via rorkulten.

Enheten försörjs upp till fyra timmar, efter att displayen har stängts av.

6.5 Idrifttagande av färddatorn

6.5.1 Indikeringar och symboler

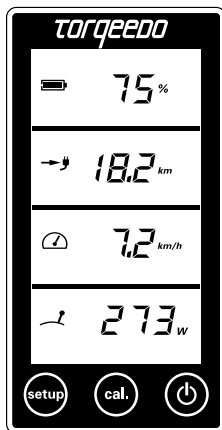


Fig. 15: Multifunktionsdisplay

Rorkulten är utrustad med antingen en integrerad display eller med en färddator och tre knappar.

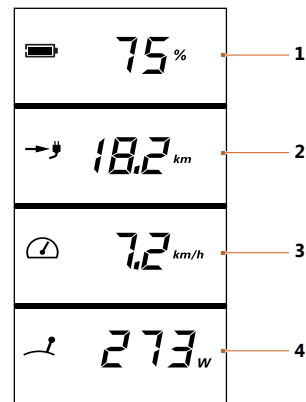


Fig. 16: Översikt över multifunktionsdisplayen

- | | | | |
|---|--|---|----------------------------------|
| 1 | Batteriernas laddningsnivå i procent | 3 | Hastighet över grund |
| 2 | Återstående räckvidd vid aktuell hastighet | 4 | Aktuell effektförbrukning i watt |

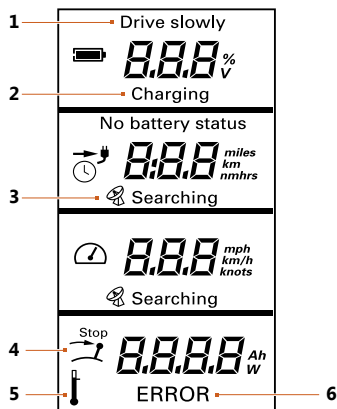


Fig. 17: Installationsmeny på multifunktionsdisplayen

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1 Drive slowly | 4 Stop |
| 2 Charging | 5 Temperature |
| 3 GPS-Searching | 6 Error |

Drive slowly (1)

Visas när batterikapaciteten är <30 %. En ljudsignal hörs tre gånger. Ljudsignalen upprepas när laddningsnivån sjunker under 20 % och under 10 %.

Charging (2)

Visas under laddningen.

GPS-Searching (3)

Den integrerade GPS-modulen söker satellitsignaler för fastställande av hastigheten. Tas ingen GPS-signal emot, visar det andra fältet alltid "Återstående drifttid vid aktuell hastighet" (tidsangivelse) och en klocksymbol. Är den återstående drifttiden längre än 10 timmar, visas den i hela timmar. Är tiden kortare, visas den i timmar och minuter.

GPS-modulen avslutar sökningen, om ingen signal tas emot under fem minuter. För att aktivera sökningen igen måste systemet stängas av och slås på igen med strömbrytaren.

Stop (4)

Den här symbolen visas, när rorkultshandtaget måste ställas i neutralläget. Det krävs innan du kan börja köra.

Temperature (5)

Denna symbol visas vid övertemperatur i motorn eller batteriet. Motorn sänker då effekten automatiskt.

Error (6)

I en felsituation visas symbolen **Error** och en felkod i det nedersta fältet. Koden visar den utlösande komponenten och felet på komponenten. Detaljer som rör felkoderna finns i **Innehållsförteckning 10, "Felmeddelanden"**.

6.5.2 Inställning av värden

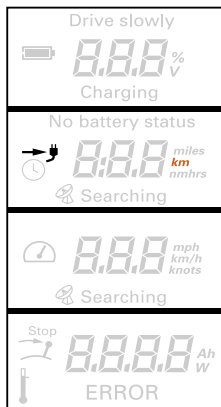


Fig. 18: Installationsmeny på multifunktionsdisplayen

I installationsmenyn kan du välja enheter till de värden som visas på displayen (orange).

1. Tryck på Setup-knappen för att komma till installationsmenyn.
2. Välj genom att trycka på CAL-knappen den enhet som den återstående räckvidden ska visas i.
 - ▶ Du kan välja mellan kilometer, amerikanska miles, sjömil och timmar.
3. Bekräfta ditt val genom att trycka på Setup-knappen.
 - ▶ Inställningen för hastighet visas.
4. Välj genom att trycka på CAL-knappen den enhet som hastigheten ska visas i.
 - ▶ Du kan välja mellan kilometer per timma, miles per timma och knop.
5. Bekräfta ditt val genom att trycka på Setup-knappen.
 - ▶ Inställningen för batteriernas laddningsnivå visas.
6. Välj genom att trycka på CAL-knappen den enhet som batteriernas laddningsnivå ska visas i.
 - ▶ Du kan välja mellan volt och procent.
7. Bekräfta ditt val genom att trycka på Setup-knappen.

7 Drift

VARNING!

**Livsfara utgående från båt som inte kan manövreras!
Det kan leda till svåra personskador eller dödsfall.**

- Informera dig inför avfärden om det aktuella geografiska området samt beakta väder- och sjörapporterna.
- Tillhandahåll alltid den för båtens storlek normala säkerhetsutrustningen (ankare, åror, kommunikationsmedel, eventuell hjälpmotor).
- Kontrollera systemet med avseende på mekaniska skador inför avresan.
- Kör bara med ett felfritt system.

VARNING!

**Livsfara utgående från överskattning av den återstående räckvidden!
Det kan leda till svåra personskador eller dödsfall.**

- Lär känna det geografiska området inför avresan, eftersom den räckvidd som visas i färddatort inte tar hänsyn till vinden, strömmarna och färdriktningen.
- Planera en tillräcklig buffert för den nödvändiga räckvidden.

ANVISNING

Ta alltid upp motorn ur vattnet efter användning. Detta sker genom att tippa motorn.

7.1 Nödstopp

FARA!

**Livsfara råder om ett Nödstopp inte utlöses!
Det kan leda till dödsfall eller svåra kroppsskador.**

- Fäst säkerhetslinan till magnetchipet för Nödavstängning på båtförarens handled eller räddningsväst.

FARA!

**Livsfara råder på grund av elektromagnetisk strålning!
Det kan leda till dödsfall eller svåra kroppsskador.**

- Personer med pacemaker måste hålla sig på ett avstånd på 50 cm från motorn och magnetchipet för nödavstängning.

ANVISNING

- Kontrollera inför varje start med låg motoreffekt att Nödstoppet fungerar.
- Aktivera Nödstoppet omedelbart i en nödsituation.
- Använd Nödstoppet vid hög effekt endast i en nödsituation. Upprepad aktivering av Nödstoppet vid hög effekt belastar Travel-systemet, vilket kan leda till skador på elektroniken.

ANVISNING

Magnetchipet för nödavstängning kan radera magnetiska informationsmedier (i synnerhet kreditkort, bankkort med flera). Håll magnetchipet för nödavstängning borta från kreditkort och andra magnetiska informationsmedier.

Det finns tre möjligheter att stoppa Travel-systemet snabbt:

- Sätt rorkulten i stoppläge.
- Dra bort magnetchipet för Nödavstängning.
- Lossa motorkabeln från batteriet.

ANVISNING

Har du dragit ut magnetchipet för nödavstängning, måste du först sätta rorkultshandtaget i neutralläget inför den fortsatta resan. Lägg sedan på magnetchipet för nödavstängning. Efter några sekunder går det att fortsätta resan.

7.2 Kördrift

7.2.1 Påbörja körning

ANVISNING

- Är komponenter eller kablar synligt skadade, får Travel-systemet inte slås på.
- Säkerställ att alla personer i båten bär räddningsväst.
- Fäst säkerhetslinan för Nödstoppet på båtförarens handled eller räddningsväst inför avresan.
- Batteriernas laddningsnivå måste kontrolleras ofta under resan.

ANVISNING

Under pauser då det finns simmande människor i närheten av båten: Ta bort magnetchipet för Nödavstängning för att undvika start av Travel-systemet av misstag.

1.



1

Fig. 19: Strömbrytare

2.



Fig. 20: Magnetchip för Nödavstängning

Start av motor

1. Starta motorn genom att trycka en sekund på strömbrytaren (1).
2. Placera magnetchipet för nödavstängning på rorkulten.

7.2.2 Körning framåt och bakåt

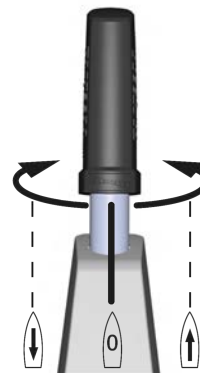


Fig. 21: Rorkult

1. Manövrera rorkultshandtaget så här:

- Vrid rorkultshandtaget åt höger.
 - ▶ Körning framåt
- Vrid rorkultshandtaget i neutralläge.
 - ▶ Neutralläget
- Vrid rorkultshandtaget åt vänster.
 - ▶ Körning bakåt

7.2.3 Styrning

1. Manövrera rorkultshandtaget så här:

- För rorkulten mot styrbord.
 - ▶ Båten kör åt vänster.
- För rorkulten mot babord.
 - ▶ Båten kör åt höger.
- Håll rorkulten rakt.
 - ▶ Båten kör rakt fram.

7.2.4 Avsluta körning

Avstängning av motor

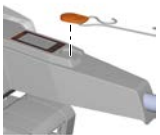


Fig. 22: Magnetchip för Nödavstängning

1. Sätt rorkulten i neutralläget.
2. Tryck på strömbrytaren i tre sekunder.
3. Ta bort magnetchipet för Nödavstängning.

Du kan stänga av motorn i vilket driftläge som helst. Utan aktivitet stängs Travel-systemet av automatiskt.

Gör så här efter varje användning:

- Ta upp motorn ur vattnet.
- Vid salt eller bräckt vatten: Spola av motorn med sötvatten.

7.3 Uppfällning av motorn

⚠ SE UPP!

**Risk för klämskada då motorn vippas!
Det kan leda till lätta eller medelsvåra kroppsskador.**

- Säkerställ vid vippningen av motorn att det inte finns någon person i närheten av motorn.
- Ta inte med händerna i mekaniken, medan motorn vippas.

Påkörningsskydd

ANVISNING

Auto-Kick-Up-inställningen skyddar motorn vid grundstötning. Detta garanterar inte att inga skador kan uppstå på propellern eller till och med på motorn vid en grundstötning. Detta gäller särskilt vid grundstötningar på stenar eller klippor.

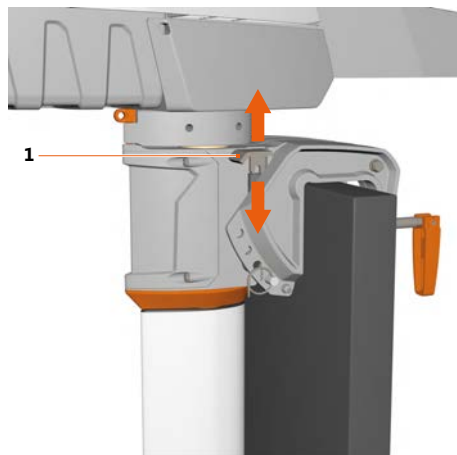


Fig. 23: Vippspärrens pak

1 Vippspärrens pak

Med vippspärrens pak (1) i läget Tilt-/Auto-Kick-Up (spaken uppåt) kan motorn fällas upp vid en grundstötning. I detta läge går det inte att köra bakåt eller stoppa.

I läget Lock (spaken nedåt) är den automatiska uppfällningen avstängd. Det går att köra bakåt.

Uppfällning av motorn

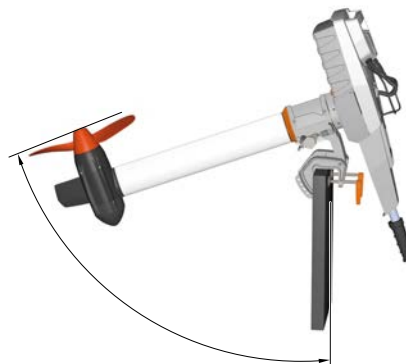


Fig. 24: Uppfällt läge

1. Ställ vippspärrens pak (1) på Tilt-/Auto-Kick-Up (spaken uppåt).
2. Ta tag i Travel-systemet på batterihandtaget och fäll upp motorenheten till anslaget.
 - Vippspaken låser fast.
3. Säkerställ att motorenheten är fastlåst.

ANVISNING

För att undvika skador på batteriet, rorkulnen eller båten, måste du se till att den uppfällda motorn inte kan falla ned okontrollerat.

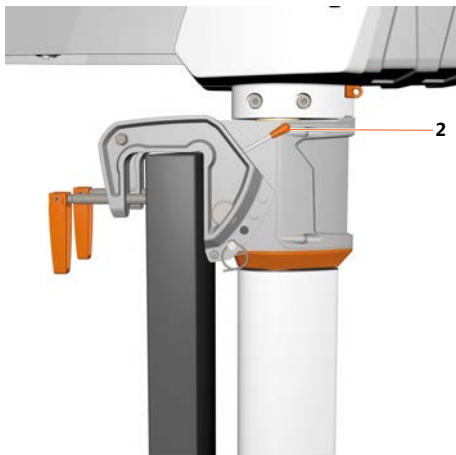
Nedfällning av motorn

Fig. 25: Låsspak Travel 1103



Fig. 26: Låsspak Travel 503/1003

2 Låsspak

1. Lyft motorn lätt och lossa låsspaken (2).
2. Fäll motorn långsamt nedåt.

8 Demontering av drivenheten



Fig. 27: Låsstift

1 Låsstift

1. Sätt rorkulten i neutralläget och ta bort magnetchipet för nödavstängning från rorkulten.
2. Slå av motorn.
3. Ta bort låsstiftet (1).

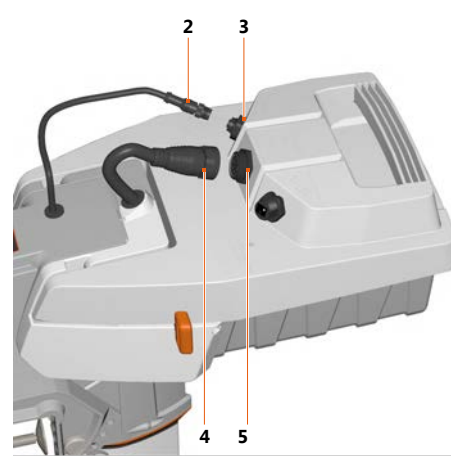


Fig. 28: Elektriska anslutningar

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 2 Rorkultskabel | 4 Motorkabel |
| 3 Anslutning av rorkultskabel | 5 Anslutning av motorkabel |

4. Lossa alla elektriska anslutningar (2, 4) mellan rorkulten, batteriet och motorn.

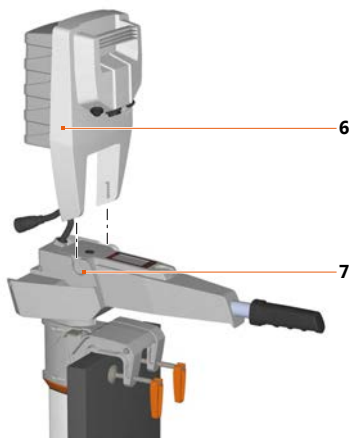


Fig. 29: Demontering av batteri

6 Batteri**7** Urtag på utsidan

5. Ta bort batteriet (6) från det yttre urtaget (7).

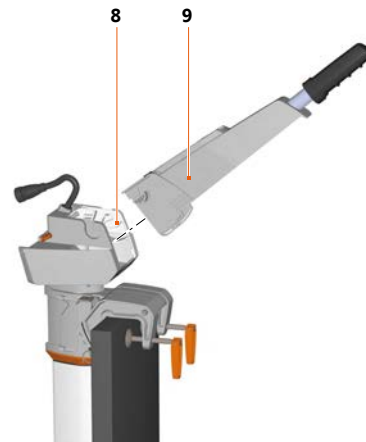


Fig. 30: Demontering rorkult

8 Urtag på insidan**9** Rorkult

6. Ta bort rorkulten (9) från det inre urtaget (8).

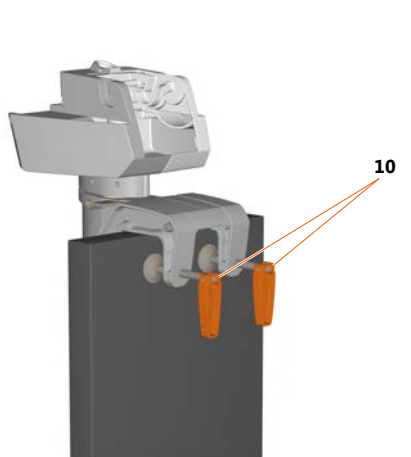


Fig. 31: Handskruvar

10 Handskruvar

7. Lossa handskruvarna (10) från akterspegelfästet.
8. Lossa motorn från båtens akterspegel.

9 Upptagning/transport av båten på släpvagn

ANVISNING

Motorn får under transport på en trailer inte sitta fast på akterspegeln och den får inte transporteras på en trailer i tippat tillstånd.

ANVISNING

Motorn får under upptagningen inte sitta fast på akterspegeln och den får inte heller vara i tippat tillstånd under upptagningen.

Vid upptagning/transport av båten på en trailer måste motorn alltid vara demonterad, se **Innehållsförteckning 8, "Demontering av drivenheten"**.

Beakta de nationella föreskrifterna vid upptagning/transport av båtar på en släpvagn.

10 Felmeddelanden

Drivsystem

Indikering	Orsak	Åtgärd
E02	Statorn har övertemperatur (motorn är överhettad)	Motorn kan efter ett kort uppehåll (cirka tio minuter) köras på låg hastighet igen. Kontakta Torqeedos servicecentrum.
E05	Motorn/propellern är blockerad	<ol style="list-style-type: none">1. Sätt huvudbrytaren i "OFF"-läge.2. Lossa batteriförbindelsen.3. Lossa blockeringen.4. Snurra propellern ett varv för hand.5. Anslut batteriet till systemet igen.
E06	Motorns spänning är för låg	Låg laddningsnivå i batteriet, motorn kan eventuellt långsamt fortsätta att köras i neutralläget.
E07	Överström i motorn	Kör vidare på låg effekt. Kontakta Torqeedos servicecentrum.
E08	Kretskortet har övertemperatur	Motorn kan efter ett kort uppehåll (cirka tio minuter) köras på låg hastighet igen. Kontakta Torqeedos servicecentrum.

Indikering	Orsak	Åtgärd
E21	Felaktig kalibrering av rorkulten	<p>Gör en ny kalibrering:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tryck på knappen CAL i tio sekunder. <ul style="list-style-type: none"> ▶ På displayen visas cal up. 2. Ställ rorkulten på full gas framåt. 3. Tryck på knappen CAL. <ul style="list-style-type: none"> ▶ På displayen visas cal stp. 4. Sätt rorkulten i neutralläget. 5. Tryck på knappen CAL. <ul style="list-style-type: none"> ▶ På displayen visas cal dn. 6. Ställ rorkulten på full gas bakåt. 7. Tryck på knappen CAL.
E22	Defekt magnetsensor	Gör en ny kalibrering, se "E21" . Kontakta Torqeedos servicecentrum om felkoden visas flera gånger.
E23	Felaktigt värdeområde	Gör en ny kalibrering, se "E21" .
E30	Kommunikationsfel hos motorn	Kontrollera kabeln och datakabelns stickkontaktsanslutningar. Rengör kontakterna med kontaktsprej. Kontakta Torqeedos servicecentrum vid behov och meddela felkoden.
E32	Kommunikationsfel på rorkulten	Kontrollera rorkultens stickkontaktsanslutningar. Rengör kontakterna med kontaktsprej. Kontrollera kabeln.

Indikering	Orsak	Åtgärd
E33	Allmänt kommunikationsfel	Kontrollera kablarnas anslutningar. Kontrollera kablarna. Rengör kontakterna med kontaktsprej. Stäng av motorn och starta den igen.
E41/ E42	Felaktig laddningsspänning	Kontakta Torqeedos servicecentrum, om felet skulle uppstå trots att en Torqeedo-nättdel används.
E43	Batteriet är tomt	Ladda batteriet. Motorn kan eventuellt köras i neutralläget på låg hastighet igen.
E45	Överström batteri	Stäng av och slå på motorn igen. Batteriet har kopplat från på grund av för högt uttag av ström. Kontrollera att propellern kan snurra fritt. Kontakta Torqeedos servicecentrum.
E46	Fel på batteriets drifttemperatur	Batteriet befinner sig utanför drifttemperaturen mellan -20 °C och +60 °C. När temperaturen har stabiliserats, kan motorn köras igen.
E48	Temperaturfel vid laddning	Låt batteriet svalna. Laddningen fortsätter när batteriets temperatur ligger mellan 0 °C och +45 °C.
Andra felkoder	Defekt	Kontakta Torqeedos servicecentrum och meddela felkoden. Kontrollera spänningskällan, huvudsäkring och huvudbrytaren. Om en fungerande spänningsförsörjning finns: Kontakta Torqeedos servicecentrum.
Ingen indikering på displayen		Om en fungerande spänningsförsörjning finns: Kontakta Torqeedos servicecentrum.

11 Skötsel och service

ANVISNING

Endast en kvalificerad fackman får utföra underhållsarbeten. Kontakta Torqueedos servicecentrum eller en auktoriserad servicepartner.

Säkerställ följande inför underhålls- och/eller rengöringsarbeten:

- Magnetchipet för Nödavstängning måste vara utdraget.

11.1 Skötsel av systemets komponenter

⚠ VARNING!

**Det finns risk för personskador på grund av propellern!
Det kan leda till medelsvåra eller svåra kroppsskador.**

- Stäng alltid av systemet med hjälp av huvudbrytaren inför arbeten på propellern.
- Dra bort magnetchipet för Nödavstängning.
- Dra ur motorkabeln.

Ytan på motorn kan rengöras med ett vanligt rengöringsmedel. Plastytorna kan behandlas med Cockpit-spray.

Du kan använda alla typer av rengöringsmedel som är lämpliga för plast enligt tillverkarens instruktioner till att rengöra motorn med. Det vanliga Cockpit-spray som används inom fordonsbranschen har bra verkan på Travel-systemets plastytor.

Rengör alla elanslutningar (kontakter) med kontaktsprej varannan månad.

Efter fem års användning måste axelns tätningring bytas ut. Vänd dig då till ett auktoriserat servicecenter.

11.1.1 Korrosionsskydd

Vid valet av material har vi varit noga med att det ska vara så korrosionsbeständigt som möjligt. De flesta av de material som använts i Travel-systemet är som vanligt för maritima produkter inom fritidsområdet klassificerade som havsvattenbeständiga istället för havsvattenfasta.

Gör ändå så här för att undvika korrosion:

- Förvara motorn på en torr plats.
- Spreja regelbundet kabelkontakterna, datauttaget och datastickkontakterna med en lämplig kontaktsprej (exempelvis Wetprotect).
- Fetta in handskruvarnas gängor regelbundet (exempelvis med LiquiMoly).
- Låt en fackman laga korrosions- och lackskador, om det skulle uppstå sådana.
- Spola av motorn med sötvatten efter användning i saltvatten.

11.2 Serviceintervaller

Servicen ska ske i femårsintervaller (privat användning) av Torqeedos servicecentrum eller en auktoriserad servicepartner.

11.2.1 Reservdelar

ANVISNING

Kontakta Torqeedos servicecentrum eller en auktoriserad servicepartner för att få information om och montering av reservdelar.

11.2.2 Batteriskötsel

⚠ SE UPP!

Batteriet kan skadas vid djupurladdning!

Att lagra batteriet med en laddningsnivå under 20 % kan leda till djupurladdning.

- Se till att laddningsnivån vid lagring alltid uppgår till ~50 %.

ANVISNING

För att garantera batteriets livslängd får det inte ständigt utsättas för hög värme. Vi längre lagring ska det om möjligt lagras kallt.

ANVISNING

Det är ingen fara att använda motorn i varmt klimat och vid höga dagstemperaturer. Batteriet ska efter användningen tas bort från solstrålning.

Beakta batteriets laddningsnivå vid längre lagring:

Lagring	Laddningsnivå
Upp till 1 år	50 %
Över 1 år	100 %

Vid flerårig lagring ska batteriet laddas upp en gång om året för att undvika en djupurladdning.

11.3 Byte av propeller

⚠ VARNING!

**Mekanisk fara utgående från roterande komponenter!
Det kan leda till allvariga personskador eller dödsfall.**

- Bär varken vida kläder eller smycken i närheten av drivaxeln eller propellern. Bind upp öppet, långt hår.
- Stäng av Travel-systemet, om det finns människor i omedelbar närhet till drivaxeln eller propellern.
- Gör inga underhålls- eller rengöringsarbeten på drivaxeln eller propellern, så länge Travel-systemet är påslaget.
- Kör propellern enbart under vatten.

⚠ SE UPP!

**Det finns risk för personskador på grund av propellern!
Det kan leda till skärskador.**

- Bär skyddshandskar.

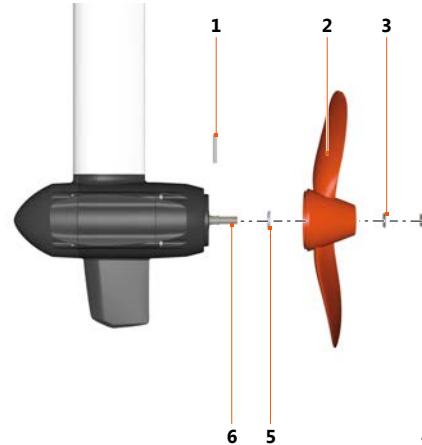


Fig. 32: Fastsättning av propellern Travel 1103

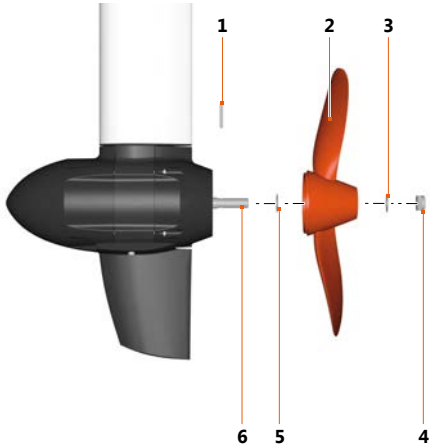


Fig. 33: Fastsättning av propellern Travel 503/1003

- | | | | |
|---|---------------|---|----------------|
| 1 | Cylinderstift | 4 | Sexkantsmutter |
| 2 | Propeller | 5 | Inre bricka |
| 3 | Yttre bricka | 6 | Motoraxel |

1. Lossa kabeln mellan motorn och batteriet.
2. Lossa sexkantsmuttern (4) med en hylsnyckel NV 17 (1/4").
3. Lossa den yttre brickan (3).
4. Ta bort propellern (2) från motoraxeln (6).
5. Ta bort cylinderstiftet (1) och den inre brickan (5) från motoraxeln (6).
6. Anslut kabeln mellan motorn och batteriet.

7. Kontrollera att motoraxeln (6) går runt.
8. Lossa kabeln mellan motorn och batteriet.
9. Sätt den inre brickan (5) på motoraxeln (6).
 - ▶ Brickan ligger mot motoraxelns fläns.
10. Sätt i det nya cylinderstiftet (1) centrerat i motoraxeln (6).
11. Skjut den nya propellern (2) ända till anslaget på motoraxeln (6).
12. Vrid skåran i propellern (2), tills att den passar i cylinderstiftet (1).
13. Sätt den yttre brickan (3) på motoraxeln (6) bakom propellern (2).
 - ▶ Den yttre kanten på brickan ligger an mot propellern.
14. Dra åt sexkantsmuttern (4) för hand (13 Nm).

11.4 Byte av fena 503 S/L, 1003 S/L och 1003 CS/CL

ANVISNING

Endast fenan på 503 S/L, 1003 S/L och 1003 CS/CL kan bytas ut. Fenan på 1103 CS/CL är av aluminium och den är fast ansluten till motorpylonen. Den kan inte bytas ut.

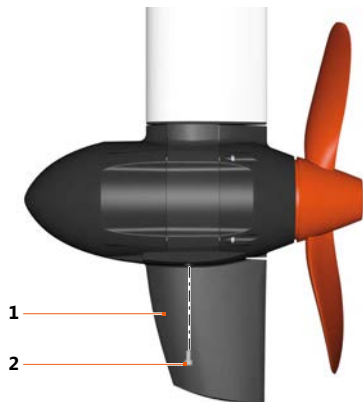


Fig. 34: Fena

1 Fena

2 Skruv

1. Lossa de två skruvarna (2) på fenan (1).
2. Ta bort fenan (1).
3. Sätt på den nya fenan (1).
4. Fäst fenan (1) med två skruvar (2).

12 Allmänna garantivillkor

12.1 Lagstadgad garanti och ansvar

Den lagstadgade garantin gäller i 24 månader och omfattar alla komponenter i Travel-systemet.

Garantitiden börjar att gälla den dag då Travel-systemet levereras till slutkunden.

12.2 Garantins omfattning

Garantin upphör att gälla två år efter den dag, då produkten överlämnades till slutkunden. Från den tvååriga garantitiden undantas produkter som, även temporärt, används för yrkesmässiga ändamål eller myndighetsändamål. För dessa gäller 12 månaders garanti. Garantianspråket upphör att gälla sex månader efter att ett fel har upptäckts.

Torqueedo avgör om defekta delar ska repareras eller bytas ut. Distributörer och återförsäljare, som utför reparationsarbeten på Torqueedo-motorer, har inte fullmakt att lämna juridiskt bindande försäkringar för Torqueedos räkning.

Slitdelar och rutinunderhåll undantas från garantin.

I följande fall är Torqueedo berättigat att neka till garantianspråk

- Om garantianspråket inte lämnats in korrekt (särskilt kontakttagandet inför inlämnandet av den reklamerade varan samt uppvisandet av en fullständigt ifylld garantisedel och ett inköpskvitto, se avsnittet Garantiprocess nedan).
- Om det föreligger en otillåten behandling av produkten.
- Om de säkerhets-, hanterings- och skötselansvisningar som finns i handboken inte har följts.
- Om de föreskrivna serviceintervallen inte har följts eller inte har dokumenterats.

- Om det köpta föremålet på något sätt har byggts om, modifierats eller försetts med delar eller tillbehör som inte hör till den av Torqueedo uttryckligen godkända respektive rekommenderade utrustningen.
- Om tidigare underhåll eller reparationer inte har utförts av ett av Torqueedo auktoriserat företag eller om andra delar än originalreservdelar har använts. Utom i de fall då slutkunden kan intyga att det för nekandet till garantianspråket berättigade sakförhållandet inte har gynnat utvecklingen av felet.

Förutom anspråk enligt den här garantin har slutkunden lagstadgade garantianspråk, utifrån sitt inköpskvitto med den aktuelle återförsäljaren, som inte begränsas av den här garantin.

12.3 Garantiprocess

Förutsättningen för att uppfylla garantianspråken är att följa den nedan beskrivna garantiprocessen.

Vi ber om att beakta följande för att hanteringen av garantifall ska gå friktionsfritt:

- Kontakta Torqeedos servicecentrum vid en reklamation. Därifrån får du ett eventuellt returnummer.
- Ta fram ditt inköpskvitto och en ifylld garantisedel inför bearbetningen av din reklamation via Torqeedos servicecentrum. Formuläret för garantisedeln finns som bilaga till den här handboken. På garantisedeln måste det bland annat finnas uppgift om kontaktdata, den produkt som reklameras, serienumret och en kort beskrivning av problemet.
- Tänk vid en eventuell transport av produkter till Torqeedos servicecentrum på att felaktigt utförd transport varken täcks av fabriksgarantin eller den lagstadgade garantin.

Vi hjälper gärna till vid frågor om garantiprocessen, se kontaktuppgifterna på baksidan.

13 Tillbehör

Artikel-nummer	Produkt	Beskrivning
1147-00	Utbytesbatteri Travel, 530 Wh	Högeffektslitiumbatteri med integrerad GPS-mottagare, 530 Wh, 29,6 V, 18 Ah. För alla Travel 503/1003/1103-modeller
1148-00	Utbytesbatteri Travel, 915 Wh	Högeffektslitiumbatteri med integrerad GPS-mottagare, 915 Wh, 29,6 V, 31 Ah. För alla Travel 503/1003/1103-modeller
1917-00	Reservpropeller v9/p790	För modellerna Travel 1003 C och Travel 503 från 2014
1972-00	Propeller v10/p1100	För modellerna Travel 1103 C, växtavvisande
1973-00	Reservpropeller v10/p1100	Standardpropeller för modellerna Travel 1103 C
1918-00	Fjärrgasreglage för Travel 503/1003/1103	Möjliggör idrifttagning med fjärrgasreglage istället för rorkult för modellerna Travel 503/1003/1103, inklusive integrerad display för information om batterinivå, GPS-baserad, beräknad av hastighet och återstående räckvidd, inklusive 1,5 m och 5 m anslutningskabel mellan motorn och fjärrgasreglaget.
1919-00	Lång rorkultarm	Längre rorkultrör, 60 cm
1920-00	Travel- och Ultralight-motorkabel förlängning, 2 m	Möjliggör ett större avstånd mellan batteriet och motorn
1921-00	Kabelförlängning fjärrgasreglage, 1,5 m	Möjliggör ett större avstånd mellan rorkulten och batteriet
1922-00	Kabelförlängning fjärrgasreglage, 5 m	Möjliggör ett större avstånd mellan rorkulten och batteriet
1925-00	Travel Bags (två delar)	För transport/lagring av Travel 503/1003/1103-modeller. Leveransomfattning: en väska för motorn (inklusive rorkult och tillbehör) och en väska för batteriet
1926-00	Travel Battery Bag	För transport och lagring av utbytesbatterier för Travel 503/1003/1103-modeller
1931-00	Skyddsodral Travel	För Travel 503/1003/1103. Skyddar motorkabeln mot UV-strålning och riggrörshuvudet mot smuts. Vattnfast och andningsaktivt

Artikel-nummer	Produkt	Beskrivning
1924-00	TorqTrac	App för smarttelefon för modellerna Travel 503/1003/1103, Cruise T/R och Ultralight. Den möjliggör en större bild på färddatorn, indikering av räckvidd på kartan med mera. Du behöver då en Bluetooth Low Energy®-kompatibel smarttelefon
1914-00	Magnetchip för Nödavstängning	Nödstoppsknapp och ivägkörningsspärr för alla Travel-, Cruise- och Ultralight-modeller
1927-00	Sats med reservdelar Travel	Sats för Travel bestående av magnetchip för nödavstängning, låsstift för batteriet och styrningslås
1128-00	12/24 V-laddkabel för Travel-modeller och Ultralight 403	Gör att det går att ladda Travel 503/1003/1103 och Ultralight 403, 403 A/AC från en 12/24 V-strömkälla
1132-00	Sunfold 50	Vikbar solcellspanel med 50 W, behändigt format, hög effektivitet, plug-n-play-anslutningar för vattentät laddning av Travel 503/1003/1103-modellerna och Ultralight 403, 403 A/AC och 1103 AC, kompatibla endast med batterier med artikelnummer 1146-00, 1147-00, 1148-00, 1416-00 och 1417-00
1133-00	Laddare 90 W för Travel- och Ultralight-batterier	90 W-laddare för uttag på 100-240 V och 50-60 Hz. Användning endast med batterier med artikelnummer 1146-00, 1147-00, 1148-00, 1416-00 och 1417-00

14 Skrotning och miljöfrågor

ANVISNING

Använd inte batterier där det tryckta förfalodatumet har gått ut, utan att låta Torqueedos servicecentrum genomföra en inspektion.

Torqueedo-motorerna är tillverkade enligt EU-direktivet 2002/96. Detta direktiv reglerar avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter för hållbart skydd av miljön.

Du kan lämna motorn till en återvinningsstation enligt de regionala föreskrifterna. Där blir den omhändertagen på rätt sätt.

14.1 Skrotning av förbrukade apparater som innehåller elektrisk och elektronisk utrustning



Fig. 35: Överstruken soptunna

För kunder i EU-länder

Travel-systemet omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) samt de nationella lagarna. WEEE-direktivet utgör grunden för en över hela EU gällande behandling av förbrukade elapparater. Travel-systemet har försetts med symbolen överstruken soptunna, **Se "Fig. 35: Överstruken soptunna"**. Förbrukade apparater som innehåller elektrisk och elektronisk utrustning får inte kastas i hushållssoporna, eftersom farliga ämnen kan komma ut i miljön som dels har skadlig inverkan på människor, djur och växter

och dels kan anrikas i näringskedjan och i naturen. Dessutom går då värdefulla råvaror förlorade. Avfallshandla därför dina uttjänta apparater på ett miljövänligt sätt genom att kontakta Torqueedos servicecentrum eller din båtförsäljare.

För kunder i andra länder

Travel-systemet omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning. Vi rekommenderar att inte kasta systemet i hushållssoporna utan istället på ett miljövänligt sätt på en återvinningsstation. Det är också möjligt att de nationella lagarna föreskriver det. Säkerställ därför en korrekt avfallshantering av systemet enligt de föreskrifter som gäller i ditt land.

14.2 Skrotning av batterier

Ta genast ut uttjänta batterier och följ den nedanstående, speciella sopsorteringsinformationen rörande batterier och batterisystem:

För kunder i EU-länder

Batterier och ackumulatörer omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EG om förbrukade batterier och ackumulatörer samt de nationella lagarna. Batteridirektivet utgör grunden för den över hela EU gällande behandlingen av batterier och ackumulatörer. Våra batterier och ackumulatörer har försetts med symbolen överstruken soptunna, **Se "Fig. 35: Överstruken soptunna"**. Under symbolen finns eventuellt beteckningen på de farliga ämnen som ingår, nämligen "Pb" för bly, "Cd" för kadmium och "Hg" för kvicksilver. Förbrukade batterier och ackumulatörer får inte kastas i hushållssoporna, eftersom det då kan hamna farliga ämnen i miljön som dels har skadlig inverkan på människor, djur och växter och dels kan anrikas i näringskedjan och i naturen. Dessutom går då värdefulla råvaror förlorade. Avfallshandla därför dina förbrukade batterier och ackumulatörer uteslutande på särskilda återvinningsstationer eller lämna dem kostnadsfritt hos din återförsäljare eller hos tillverkaren.

För kunder i andra länder

Batterier och ackumulatorer omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EG om förbrukade batterier och ackumulatorer. Batterierna och ackumulatorerna har försetts med symbolen överstruken soptunna, **Se "Fig. 35: Överstruken soptunna"**. Under symbolen finns eventuellt beteckningen på de farliga ämnen som ingår, nämligen "Pb" för bly, "Cd" för kadmium och "Hg" för kvicksilver. Batterier och ackumulatorer ska inte kastas i hushållssoporna utan istället lämnas till en återvinningsstation. Det är också möjligt att de nationella lagarna föreskriver det. Säkerställ därför en korrekt skrotning av batterierna enligt de föreskrifter som gäller i ditt land.

15 EU-försäkran om överensstämmelse

För de nedan nämnda produkterna

1140-00 Travel 503 S

1149-00 Travel 1003 CS

1141-00 Travel 503 L

1150-00 Travel 1003 CL

1142-00 Travel 1003 S

1151-00 Travel 1103 CS

1143-00 Travel 1003 L

1152-00 Travel 1103 CL

försäkras härmed, att de uppfyller de väsentliga skyddskrav som har lagts fast i de nedan nämnda direktiven:

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV **2013/53/EG** av den 20 november 2013 om fritidsbåtar och vattenskotrar och om upphävande av direktivet 94/25/EG

Tillämpade harmoniserade normer:

- **EN ISO 25197:2012+A1:2014** – Båtar - Elektriska/elektroniska system för styrning, växel och gas
- **EN ISO 16315:2016** – Båtar – Elektriska drivsystem

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV **2006/42/EG** av den 17 maj 2006 om maskiner och om ändring av direktivet 95/16/EG (omarbetning)

Tillämpade harmoniserade standarder:

- **EN ISO 12100:2010** – Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV **2014/30/EU** v den 26 februari 2014 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet

Tillämpade harmoniserade standarder:

- **EN 61000-6-2:2005** – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – del 6-2: Generella fordringar - Immunitet hos utrustning i industrimiljö
- **EN 61000-6-3:2007+A1:2011** – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – del 6-3: Generella fordringar - emission från utrustning i bostäder, kontor, butiker och liknande miljöer

Dokumentationsombud enligt bilaga II, punkt 1, **avsnitt A, nummer 2, 2006/42/EG**:

Den här försäkran gäller för alla exemplar som tillverkas enligt de aktuella tillverkningsritningarna, vilka utgör en beståndsdel av den tekniska dokumentationen.

Den här försäkrans lämnas för tillverkaren

Namn: Torqeedo GmbH

Adress: Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching, Tyskland

av

Förnamn, efternamn:

Dr Ralf Plieninger

Position hos tillverkaren:

Verkställande direktör



Gilching, 2019-01-02

Ort/datum

Juridiskt giltig underskrift

Dokumentnummer:

203-00002

Datum:

18.01.2019

16 Upphovsrätt

Den här handboken och de texter, ritningar, bilder och andra presentationer som finns i den är upphovsrättsligt skyddade. Kopiering i alla former, även utdrag, samt nyttjande och/eller offentliggörande av dess innehåll är förbjudet utan ett föregående skriftligt godkännande av tillverkaren.

Brott mot ovanstående leder till skadeståndsanspråk. Övriga anspråk förbehålls.

Torqueedo förbehåller sig rätten att ändra i det här dokumentet utan föregående tillkännagivanden. Torqueedo har gjort avsevärda ansträngningar för att säkerställa att den här handboken är fri från fel och utelämnanden.

Torqeedos servicecentra

Europa, Mellanöstern, Afrika

Torqeedo GmbH
- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching Tyskland
service@torqeedo.com
T 0049-8153-9215-126
F 0049-8153-9215-329

Nordamerika

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit D- 2
Crystal Lake, IL 60014
USA
service_usa@torqeedo.com
T 001-815-444 88 06
F 001-847-444 88 07

Asien-Stillahavsområdet

Torqeedo Asia Pacific Ltd.
Athenee Tower, 23rd Floor Wireless Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Thailand
service_apac@torqeedo.com
T +66 (0) 212 680 30
F +66 (0) 212 680 80

Torqeedo-företag

Tyskland

Torqeedo GmbH
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching Tyskland
info@torqeedo.com
T 0049-8153-9215-100
F 0049-8153-9215-319

Nordamerika

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A- 1
Crystal Lake, IL 60014
USA
usa@torqeedo.com
T 001-815-444 88 06
F 001-847-444 88 07

Thailand

Torqeedo Asia Pacific Ltd.
Athenee Tower, 23rd Floor Wireless Road,
Lumpini, Bangkok 10330
Thailand
apac@torqeedo.com
T +66 (0) 212 680 15
F +66 (0) 212 680 80

Artikelnummer: **039-00352**

Garantisedel

Bästa/bäste kund,

det är viktigt för oss att du är nöjd med våra produkter. Skulle det, trots all den noggrannhet som vi lägger ner i produktionen och under kontrollerna, hända, att en produkt har en defekt, är det viktigt för oss att snabbt och obyråkratiskt kunna hjälpa dig.

Vi behöver då din hjälp för att kunna kontrollera dina garantianspråk och hantera dina garantifall friktionsfritt:

- Fyll i den här garantisedeln fullständigt.
- Bifoga en kopia på ditt inköpskvitto (kassakvitto, faktura, annat kvitto).
- Leta upp en serviceverkstad i din närhet. På www.torqeedo.com/service-center/service-standorte finns det en lista över alla adresser. Sänder du din produkt till Torqeedos servicecentrum i Gilching, behöver du ett ärendenummer. Ett sådant får du per telefon eller e-post. Utan ett ärendenummer kan vi inte ta emot produkten. Annan serviceverkstad, ska du kontakta den aktuella verkstaden för att få veta man hanterar försändelser.
- Sänd produkten i en lämplig transportförpackning.
- Se upp vid sändning av batterier: Batterier betraktas som farligt gods enligt UN, klass 9. Sändning via ett transportföretag måste ske enligt bestämmelserna om farligt gods och i originalförpackningen!
- Beakta de garantibestämmelser som finns i respektive handbok.

Kontaktdata

Förnamn	Efternamn
Adress	Land
Telefon	Postnummer, postadress
E-post	Mobiltelefon
Om du har ett kundnummer	

Reklamationsdata

Exakt produktnamn	Serienummer
Inköpsdatum	Drifttimmar (cirka)
Återförsäljare där produkten köptes	Adress till återförsäljaren (postnummer, postadress, land)
Utförlig problembeskrivning (inklusive felmeddelande, i vilken situation uppstod felet med mera)	
Ärendenummer (nödvändigt vid sändning till Torqeedos servicecentrum i Gilching, annars kan vi inte ta emot produkten)	

Tack för ditt samarbete, ditt Torqeedo servicecentrum.